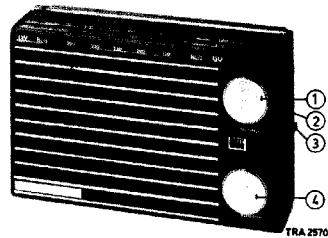


# SERVICE NOTES

## RADIO

6207 T / 00B / 00F / 00L  
/ 02B / 02F / 02L



① Tuning  
Afstemming  
Syntonisation  
Abstimmung  
Sintonía

C439 a-h

③ On/off switch  
Aan/uitschakelaar  
Interrupteur  
Ein/Aus-Schalter  
Interruptor

SK-B

② Wave range switch  
Golfgheidschakelaar  
Comm. des gammes  
Wellenbereichschalter  
Comm. de márgenes

SK-A

④ Volume control  
Volumeregelaar  
Commande de volume  
Lautstärkeregler  
Control de volumen

R525

Loudspeaker	AD3207HZ/01 (25 Ω)	Luidspreker	Haut-parleur	Lautsprecher	AD3207HZ/01 (25 Ω)	Altavoz
F (AM)	452 kc/s	MF (AM)	FI (AM)	ZF (AM)	452 kc/s	FI (AM)
F (FM)	10,7 Mc/s	MF (FM)	FI (FM)	ZF (UKW)	10,7 Mc/s	FI (FM)
Battery	6 V (4x1,5 V)	Batterij	Batterie	Batterie	6 V (4x1,5 V)	Batería
Consumption (without signal)	18 mA	Verbruik (zonder der signaal)	Consommation (sans signal)	Verbrauch (ohne Signal)	18 mA	Consumo (sin señal)
Output	160 mW	Uitgangsver- mogen	Puissance de sortie	Ausgangs- leistung	160 mW	Potencia de salida
Dimensions	156x95, 5x36, 5	Afmetingen	Dimensions	Abmessungen	156x95, 5x36, 5	Dimensiones

Wave ranges - Golfgbieden - Gammes d'ondes - Wellenbereiche - Márgenes de ondas

W-LG-GO-LW-OL	:	2000	-	1150	m (150	-	260	kc/s)
MW-MG-PO-MW-OM	:	580	-	185	m (517	-	1622	kc/s)
M-FM-FM-UKW-FM	:(/00)	3,45	-	2,78	m ( 87,5	-	108	Mc/s)
	(/02)	3,45	-	2,88	m ( 87,5	-	104	Mc/s)

Transistors

TS401 - AF124  
TS402 - AF124  
TS403 - AF126

TS404 - AF126  
TS405 - AF126

a AC127  
b AC132  
c AC127  
d AC132

40818

Diodes

GR411 - a AA119  
b AA119  
GR412 - AA119  
GR413 - BA114

Index: CS901 - CS906, CS2153, CS2637, CS2638

CS2637

SERVICE INFORMATION									

Copyright reserved. Confidential information for Service Dealers.

4822 725.1.0039

Serv-o-mecum E-a-1 E-a-2 E-a-3	Wave range Golgebied Gamme d'ondes Wellenbereich Margen de ondas	Variable capacitor Variable condensator Condensateur variable Drehkondensator Condensador variable	Signal Signal Signal Signal Señal	Adjust Aftregelen Régler Abgleichen Ajustarse	Output voltage Uitgangsspanning Tension de sortie Ausgangsspannung Tension de salida	
IF-MF-FI-ZF-FI (AM)	MW-MG-PO-MW-OM	min. ①	452 kc/s 450,4 kc/s 453,6 kc/s	cTS404 cTS403 S420A(5-SKA)	S430 (K) S428 (G) S425 (D) max.	
RF HF HF HF RF	LW-LG-GO-LW-OL	max.	147 kc/s	②	S426 (C) S420, a, b max. ③	
	MW-MG-PO-MW-OM	ca. 515 kc/s min.	515 kc/s 1635 kc/s	②	S420, c, d C439h C439f max.	
Repeat - Herhalen - Répéter - Wiederholen - Repetirse						
IF MF FI ZF FI	FM	max. ①	10,7 kc/s	R507/S427a	S429 (H)	④
			10,7 kc/s	R505/S424a	S427 (F)	
			10,7 kc/s	cTS402	S424 (E)	
			10,7 kc/s	cTS401	S421 (A)	
max.	10,7 kc/s	cTS401	S431 (T)	⑤		
Repeat - Herhalen - Répéter - Wiederholen - Repetirse						
RF HF HF HF RF	FM	max. min.	80,5 kc/s		S422 (B)	⑥
			109 Mc/s (1/00) 105 Mc/s (1/02)		S418 C439d C439b	⑦ ⑧ ⑦
Repeat - Herhalen - Répéter - Wiederholen - Repetirse						

The output current is adjusted as follows:

Disconnect the collector of TS406d from "-" by removing the tin solder between A and B (see print). Connect an mA-meter between points A and B.  
Wave range FM and volume knob to min.  
Then adjust the output current to 3.5 mA by means of R531.

Het instellen van de eindstroom geschiedt als volgt:

De collector van TS406d losmaken van "-" door soldeertin tussen A en B te verwijderen (zie print). Sluit tussen A en B een mA-meter aan.  
Golgebied FM, en volumeregelaar op minimum. Stel hierna de eindstroom in op 3,5 mA met behulp van R531.

L'ajustage du courant de sortie s'effectue comme suit:

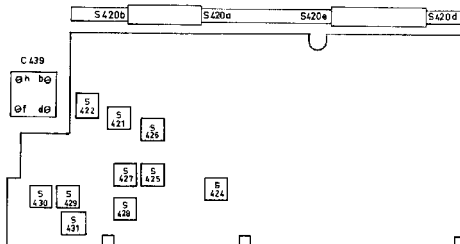
Détacher le collecteur de TS406d du pôle négatif "-" en enlevant l'étain à souder entre les points A et B (voir la platine à câblage imprimé). Connecter un milliampèremètre entre A et B.  
Gamme d'ondes FM, commande de volume sur minimum.  
Ajuster ensuite le courant de sortie sur 3,5 mA au moyen de R531.

Das Einstellen des Endstromes geschieht wie folgt:

Der Kollektor von TS406d von "-" lösen, indem man das Zinnlot zwischen den Punkten A und B entfernt (siehe Printplatte).  
Zwischen A und B ein mA-Meter anschließen.  
Wellenbereich LWK, Lautstärke-regler auf Minimum drehen.  
Sodann den Endstrom mit R531 auf 3,5 mA einstellen.

El ajuste de la corriente de salida se efectúa de la manera siguiente:

Soltar el colector de TS406d del polo negativo "-", quitando el estano de la soldadura entre los puntos A y B (véase la placa de cableado impreso). Conectar un miliamperímetro entre A y B.  
Poner el conmutador de gamas de ondas en la posición FM y el control de volumen al mínimo. Luego ajustar la corriente de salida a 3,5 mA con ayuda de R531.



TRA 2442

CS901

Volume control to maximum.  
Output power should not exceed 50 mW.  
Apply signals via a capacitor of approx. 33,000 pF.  
The signal generator should be low-ohmic.

Volumeregelaar op maximum.  
Uitgangsvermogen mag niet groter zijn dan 50 mW.  
Signalen toevoeren via een condensator van ca. 33.000 pF.  
De signaalgenerator dient laag ohmig te zijn.

① Commande de volume sur maximum.  
La puissance de sortie ne doit pas être supérieure à 50 mW.  
Appliquer des signaux par l'intermédiaire d'un condensateur d'environ 33.000 pF.  
Le générateur de signaux doit avoir une basse impédance.

Lautstärkereglér auf Maximum drehen.  
Die Ausgangsleistung darf nicht grösser als 50 mW sein.  
Signal über einen Kondensator von ca. 33.000 pF zuführen.  
Der Signalgenerator soll niederohmig sein.

El regulador de volumen al máximo.  
La potencia de salida no debe superior a 50 mW.  
Aplicar las señales a través de un condensador de aprox. 33.000 pF.  
El generador de señal deber tener una impedancia baja.

② Apply a signal to the ferroceptor via a coupler winding.  
Signaal via een koppelwinding aan de ferroceptor toevoeren.  
Appliquer un signal au ferrocaptéur par l'intermédiaire d'une spire de couplage.  
Signal über eine Kopplungswicklung dem Ferroceptor zuführen.  
Aplicar una señal al ferrocaptor a través de una espira de acoplamiento.

③ Damp S420-a, b with 10 k $\Omega$ , adjust S426. Then remove the damping resistor and adjust S420-a, b.  
S420-a, b dempen met 10 k $\Omega$ , S426 afregelen. Daarna demping verwijderen en S420-a, b afregelen.  
Amortir S420-a, b de 10 k $\Omega$ , régler S426. Retirer ensuite l'amortissement et régler S420-a, b.  
S420-a, b mit 10 k $\Omega$  dämpfen, S426 abgleichen. Danach Dämpfung entfernen und S420-a, b, abgleichen.  
Amortiguar S420-a, b con 10 k $\Omega$ . Ajustar S426. Luego quitar el amortiguamiento y ajustar S420-a, b.

④ Disconnect C470 (open bridge).  
Connect oscilloscope (vertical) across C472 via approx. 100 k $\Omega$  and adjust coils to max. picture height and symmetry.  
C470 losmaken (brug openen).  
Oscilloscoop (vertikaal) over C472 aansluiten via ca. 100 k $\Omega$  en spoelen afregelen op maximum beeldhoogte en symmetrie.

Détacher C470 (ouvrir le pont).  
Raccorder un oscilloscope (vertical) à travers C472 et régler les bobines sur hauteur d'image et symétrie maximales par l'intermédiaire d'environ 100 k $\Omega$ .

C470 lösen (Brücke öffnen).  
Oszillografen (vertikal) anschliessen und Spulen auf maximale Bildhöhe und Symmetrie abgleichen.

Soltar C470 (abrir el puente).  
Conectar un oscilógrafo (vertical) en bornes de C472 a través de aprox. 100 k $\Omega$  y ajustar las bobinas a la altura de imagen y la simetría máximas.

Connect oscilloscope across C464, in series with approx. 100 k $\Omega$ . Adjust S431 so that S-curve is symmetrical and zero line is in the centre of the picture, obtained in point ④.  
(If necessary, place a calibration line at point ④.)  
Then reconnect C470.

Oscillograaf over C464 aansluiten in serie met ca. 100 k $\Omega$ . S431 afregelen zodat S-kromme symmetrisch is en nuldoorgang in het midden ligt van het in punt ④ verkregen beeld.  
(Eventueel bij punt ④ een ijkstreep plaatsen.)  
C470 daarna weer aansluiten.

⑤ Raccorder l'oscilloscope à travers C464 en série avec environ 100 k $\Omega$ . Régler S431 de manière que la courbe S soit symétrique et que la ligne zéro soit au centre de l'image obtenue au point ④.  
(Prévoir au besoin un repère au point ④.)  
Depuis reconnecter C470.

Oszillografen in C464 met ca. 100 k $\Omega$  in serie schakelen. S431 abgleichen, so dass S-Kurve symmetrisch ist und Nulldurchgang in der Mitte des in Punkt ④ erhaltenen Bildes liegt (gegebenenfalls bei Punkt ④ einen Eichstrich anbringen).  
C470 danach wieder anschliessen.

Conectar el oscilógrafo en bornes de C464 en serie con aprox. 100 k $\Omega$ . Ajustar S431 de modo que la curva S sea simétrica y que la línea cero esté en el centro de la imagen obtenida en el punto ④. (En caso necesario, colocar una marca en el punto ④.)  
Conectar de vuelta C470.

⑥ Adjust S-curve to centre of oscilloscope picture.  
S-kromme op midden van oscillograafbeeld afregelen.  
Régler la courbe S au centre de l'image de l'oscilloscope.  
S-Kurve nach der Mitte des Oszillografenbildes hin abgleichen.  
Ajustar la curva S en el centro de la imagen del oscilógrafo.

⑦ Adjust to max. curve height.  
Afregelen op maximum kromme hoogte.  
Régler sur la hauteur de courbe maximale.  
Auf maximale Kurvenhöhe abgleichen.  
Ajustar a la altura de curva máxima.

**Note:**

When soldering the contact lugs of SKB, provide a proper heat sink (e.g. by means of a pair of pliers).  
When the lugs become too warm, the switch may be damaged.

**Attentie:**

Bij het solderen aan de kontaklippen van SKB dient men voor een goede warmte-afvoer te zorgen (b.v. door middel van een tangetje).  
Door het te warm laten worden van de lippen loopt men de kans de schakelaar te beschadigen.

**Attention:**

Lors de la réalisation de soudures aux cosses de contact de SKB, s'assurer d'un bon écoulement de la chaleur (par exemple au moyen de pinces). Si les cosses deviennent trop chaudes, on court le risque de détériorer le commutateur.

**Achtung:**

Beim Löten der Kontaktösen von SK-B muss man für eine gute Wärmeabfuhr, zum Beispiel mittels einer Zange, Sorge tragen.  
Werden die Kontaktösen zu warm, so besteht die Gefahr, dass man den Schalter beschädigt.

**Atención:**

Al soldar en las lengüetas de contacto de SKB hay que asegurar una buena salida del calor (por ejemplo por medio de unos alicates).  
Si las lengüetas se calientan demasiado, se corre el riesgo de que se deteriore el conmutador.

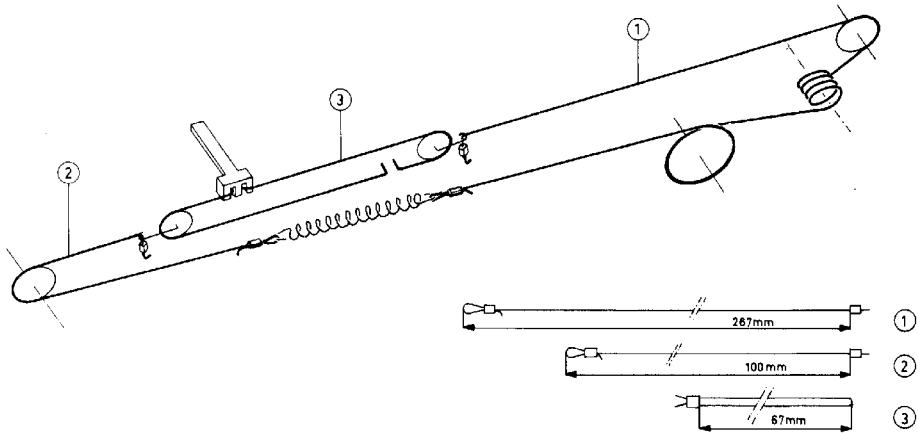
When adjusting, slide the "+" and "-" contacts out of the battery holder so that the chassis can be tilted out of the cabinet as a whole.

Bij het afregelen verdient het aanbeveling de "+" en "-" kontakten uit de batterijhouder te schuiven, zodat het chassis in zijn geheel uit de kast gekanteld kan worden.

Pendant le réglage il est recommandé de sortir les contacts "+" et "-" du support de batterie, de sorte que le châssis en entier peut être extrait du boîtier.

Beim Abgleich empfiehlt es sich, die Kontakte "+" und "-" aus der Batteriefassung zu schieben, so dass das Chassis vollständig aus dem Gehäuse gekippt werden kann.

Durante el ajuste se recomienda sacar los contactos "+" y "-" del soporte de batería, de modo que el chasis completo puede ser sacado del mueble.

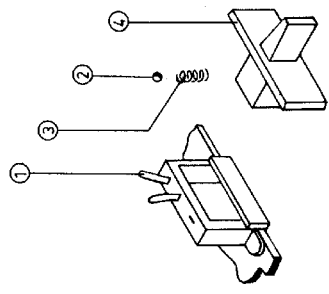


TRA 2443

Front Rear cover Battery cover	beige (version B) cover	4822 420 10121 4822 421 10007 4822 423 40172	Vordersseite Rückwand Batteriedeckel	beige (Ausführung B)	4822 420 10121 4822 421 10008 4822 423 40173	Front Rear cover Battery cover	beige (version B) red (version L)	4822 420 10123 4822 421 10008 4822 423 40173	Vordersseite Rückwand Batteriedeckel	rot (Ausführung L)	4822 420 10122 4822 421 10012 4822 423 40174	Front Rear cover Battery cover	green (version F)	4822 420 10122 4822 421 10012 4822 423 40174	Front Rückwand Batteriedeckel	vert (Ausführung F)	Corredera del cuadrante (-/02) Botón, interruptor Contacto, interruptor	(-/02) ① ②
Tap on dial Knob on/off Contact of on/off switch	(-/02)	4822 450 80187 4822 411 60095 4822 278 80102	Coulisse sur cadran Bouton, marche/arrêt Contact, interrupteur	(-/02) ④ ①	4822 450 80187 4822 411 60095 4822 278 80102	Schleife op schaal Knop, aan/uit Contact, aan/uitschak.	(-/02) ④ ①	4822 450 80187 4822 411 60095 4822 278 80102	Schieber auf der Skala Knopf, ein/aus Kontakt, Ein/Ausschalter	(-/02) ④ ①	4822 450 80187 4822 411 60095 4822 278 80102	Corredera del cuadrante (-/02) Botón, interruptor Contacto, interruptor	(-/02) ④ ①	4822 450 80187 4822 411 60095 4822 278 80102	Corredera del cuadrante (-/02) Botón, interruptor Contacto, interruptor	(-/02) ④ ①	Resorte, interruptor	③
Spring of on/off switch		4822 492 50487	Ressort, into. marche/arrêt	③	4822 492 50487	Veer, aan/uitschak.	③	4822 492 50487	Feder, Ein/Ausschalter	③	4822 492 50487	Resorte, interruptor	③	4822 492 50487	Resorte, interruptor	③		
Ball of on/off switch Lever for wave range switch		4822 520 40081 4822 411 50108	Bille, int. marche/arrêt Lever, comm. des gammes d'ondes	②	4822 520 40081 4822 411 50108	Kogeltje, aan/uitschak. Heelboom, golfgebied schakelaar	②	4822 520 40081 4822 411 50108	Kugel, Ein/Ausschalter Hebel, Wellenbereichschalter	②	4822 520 40081 4822 411 50108	Bola, interruptor Palanca, conmutador de ondas	②	4822 520 40081 4822 411 50108	Bola, interruptor Palanca, conmutador de ondas	②		
Drum on var. capacitor		4822 528 40109	Tambour sur cond. variable		4822 528 40109	Trommel op varco		4822 528 40109	Trommel auf Drehkondensator		4822 528 40109	Tambor sobre condensador var.		4822 528 40109	Tambor sobre condensador var.			
Slide switch wave range		4822 277 30299	Comm. coulissant gamme d'ondes		4822 277 30299	Schuifschak, golfgebied		4822 277 30299	Schiebeschalter Wellenbereich		4822 277 30299	Commutador de corredera de mágens de ondas		4822 277 30299	Commutador de corredera de mágens de ondas			
Slide for switch Drive cord		4822 278 20225 4822 321 30087 4822 404 10059	Tiroir pour commutateur Corde d'entraînement Coupier corte d'entraînement		4822 278 20225 4822 321 30087 4822 404 10059	Schuif voor schakelaar Aandrijfkoord Koppelsstuk aandrijfkoord		4822 278 20225 4822 321 30087 4822 404 10059	Schieber für Schalter Antriebsseil Kuppelstück Antriebsseil		4822 278 20225 4822 321 30087 4822 404 10059	Corredera para conmutador Cordón de accionamiento Acoplamiento de cordón de accionamiento		4822 278 20225 4822 321 30087 4822 404 10059	Corredera para conmutador Cordón de accionamiento Acoplamiento de cordón de accionamiento			
Pointer Earphone socket Nut fix. earphone socket		4822 450 80127 4822 287 30043 4822 505 10043	Aiguille du cadran Droille d'écouteur Ecrou fix. double d'écouteur		4822 450 80127 4822 287 30043 4822 505 10043	Schaalwijzer Oortelefoonansluiting Moer, bev. oortelefoonansluiting		4822 450 80127 4822 287 30043 4822 505 10043	Scalaanplage Kopfhöreranschluss Mutter Bef. Kopfhöreranschluss		4822 450 80127 4822 287 30043 4822 505 10043	Agua del cuadrante Enchufe de auricular Tuerca fijac. enchufe de auricular		4822 450 80127 4822 287 30043 4822 505 10043	Agua del cuadrante Enchufe de auricular Tuerca fijac. enchufe de auricular			
Telescopic aerial Ornamental screw fix. battery cover		4822 303 30016 4822 500 10099	Antenne télescopique Vis ornementale fixation couvercle de pile		4822 303 30016 4822 500 10099	Telescoontenne Sierschroef bev. batterijdeksel		4822 303 30016 4822 500 10099	Telescopantenne Zierschraubenebefestigung Batteriedeckel		4822 303 30016 4822 500 10099	Antena telescópica Tornillo de decorativo fijac. tapa de batería		4822 303 30016 4822 500 10099	Antena telescópica Tornillo de decorativo fijac. tapa de batería			
Battery spring (large) Battery spring (small) Knob (tuning, volume)		4822 492 50465 4822 492 50466 4822 413 40276	Ressort de batterie (long) Ressort de batterie (court) Bouton (sintonisation, volume)		4822 492 50465 4822 492 50466 4822 413 40276	Batterijveer (lang) Batterijveer (kort) Knop (afstemming, volume)		4822 492 50465 4822 492 50466 4822 413 40276	Batteriefeder (lang) Batteriefeder (kurz) Knopf (Abstimmung, Lautstärke)		4822 492 50465 4822 492 50466 4822 413 40276	Resorte de batería (largo) Resorte de batería (corto) Botón (sintonización, volumen)		4822 492 50465 4822 492 50466 4822 413 40276	Resorte de batería (largo) Resorte de batería (corto) Botón (sintonización, volumen)			
Spring for knobs Dial (-/02 version)		4822 492 60901 4822 334 30028	Ressort pour boutons Cadran (version -/02)		4822 492 60901 4822 334 30028	Veer voor knoppen Schaal (-/02-uitvoering)		4822 492 60901 4822 334 30028	Feder für Knöpfe Skala (-/02-Ausführung)		4822 492 60901 4822 334 30028	Resorte para botones Cuadrante (versión -/02)		4822 492 60901 4822 334 30028	Resorte para botones Cuadrante (versión -/02)			

S420a, b, c, d	4822 158 60188	Ferroreceptor MW/LW Ferroreceptor MG/LG Ferroreceptor PO/GO Ferroreceptor MW/LW Ferroreceptor OM/OL	S426a, b, c abcd 45--	Oscillator coil AM Oscillatrorspoel AM Bobine oscillatrice AM Oszillatrorspule AM Bobina de oscilador AM	S433	4822 240 30032 (25 Ω)	Loudspeaker Luidspreker Haut-parleur Lautsprecher Altavoz
S421a, b) S423a, b) S427a, b)	4822 153 50033 abcd 501-	IF coil FM Bobine FI, FM ZF-Spule FM Bobina de FI, FM	4822 153 50031 abcd 95--	IF coil FM MF-spoel FM Bobine FI, FM ZF-Spule UKW Bobina de FI, FM	S438a, b) c, d) e, f) g, h)	4822 125 20023	Variable capacitor Variabele condensator Condensateur variable Drehkondensator Condensador variable
S422a, b	4822 156 40338 (-/00) 4822 156 40351 (-/02)	Oscillator coil FM Oscillatrorspoel FM Bobine oscillatrice FM Oszillatrorspule FM Bobina de oscilador FM	4822 153 10101 abcd 07--	Detector coil AM Detectatrorspoel AM Bobine détectrice AM Detecktorspule AM Bob. de detector AM	R525	4822 101 30118	Potentiometer Potentiometer Potentiomètre Potenciómetro
S425a, b) S428a, b)	4822 156 40086 abcd 17--	IF coil AM MF-spoel AM Bobine de FI, AM ZF-Spule, AM Bobina de FI, AM	4822 153 50032 abcd 06--	Detector coil FM Detectatrorspoel FM Bobine détectrice FM Detecktorspule FM Bob. de detector FM	R531 R532	4822 100 10026  4822 116 30016	

C435	904/47E	C445 (-/02)	4822 122 30007	C458	4822 121 40055	C469	4822 124 20088
C436	904/P4K7	C446	4822 122 30057	C459	4822 122 30013	C470	4822 124 20077
C437	4822 122 40001	C447	4822 122 40001	C460	4822 121 50088	C471	4822 122 30052
C438	4822 122 30003	C448	4822 122 40002	C461	4822 122 40001	C472	4822 122 30052
C440	4822 122 30003	C449	4822 121 40051	C462	4822 122 30007	C475	4822 121 50085
C441	4822 121 50045	C450	4822 122 30003	C463	4822 121 40055	C476	4822 124 20088
C442	4822 122 40002	C451	4822 121 50019	C464	4822 122 40001	C477	4822 124 20117
C443 (-/00)	4822 122 30033	C452	4822 122 40001	C465	4822 122 40001	C478	4822 122 30052
C443 (-/02)	4822 122 30006	C453	4822 121 50019	C466	4822 122 30008	C479	4822 124 20117
C444	4822 120 30076	C456	4822 121 40055	C467	4822 122 40001	C481	4822 124 20117
C445 (-/00)	4822 122 30003	C457	4822 124 20088	C468	4822 122 40001	C482	4822 124 20117
						C473 A-B	2x
						C482	4822 101 40003



TRA 2472







